



EDELRID *e*

EDELRID

88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 (0) 7562 981-0
Fax +49 (0) 7562 981-100
mail@edlerid.de
www.edlerid.de

EN 958

CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germany

PSA-Richtlinie / PPE-Guideline / EPI-directive 89/686 / (EWG/EEC/CEE)

Made in Germany.

E-500326-000 01.09

e

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR ANWENDUNG, SICHERHEIT, LEBENSDAUER, LAGERUNG, PFLEGE UND KENNZEICHNUNG

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden.

Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise, vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein.

Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden.

ANWENDUNGSHINWEISE

Die folgenden Anwendungshinweise sind sorgfältig durchzulesen und unbedingt zu beachten.

Dieses speziell für das Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe hergestellte Produkt entbindet bei der Nutzung nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Unfälle können nicht ausgeschlossen werden. Um maximale Sicherheit beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe zu erzielen, ist eine sachgerechte Anwendung nur mit normenkonformer Bergsportausrüstung möglich. Detaillierte und umfangreiche Informationen können der entsprechenden Fachliteratur entnommen werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Der Anwender sollte sich darüber bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können.

Vor dem Gebrauch muss der Benutzer sich über die Möglichkeiten der sicheren und effektiven Durchführung von Rettungsaktionen informieren.

Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen.

ANLEGEN DES KLETTERSTEIGSETS

Anseilgurt anlegen. Das Klettersteigset darf nur mittels der (ggf. in sich verdrehten und) vernähten Bandschlinge mit einem Ankerstück an der Einbindeöse des Klettergurtes befestigt werden (siehe Abb. 1 und 2).

Klettersteigset Brenta/Brenta De Luxe: Das freie Seilende (mit kleinem Kunststoffkarabiner) z.B. an einer Materialschleife des Anseilgurtes fixieren.

BEDIENUNG

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Klettersteigset in Y-Bauform. In die Drahtseilsicherung werden stets beide Sicherungskarabiner eingehängt! An Drahtseilverankerungen ist darauf zu achten, dass beim Umhängen immer mindestens ein Bandstrang mit Karabiner an der Drahtseilsicherung befestigt ist. Dadurch ist immer eine sichere Verbindung zwischen dem Kletterer und dem Drahtseil garantiert.

Klettersteigset Brenta/Brenta De Luxe

Achtung! Das Klettersteigset darf nach einem Sturz, der ein starkes Rutschen des Bremsseiles durch die Bremsplatte zur Folge hat, nicht mehr für eine weitere Tour verwendet werden. Um jedoch den Klettersteig gefahrlos beenden zu können, ist das Seil bis zur Vernähung (die mit den eingenähten Bändern!) zurückzuschieben. Nach dieser Anwendung ist das Klettersteigset auszutauschen!

Klettersteigset Cable Kit

Achtung! Das Klettersteigset darf nach einem Sturz, der ein Aufreißen des Bandfalldämpfers zur Folge hat (Schwarzes Band des Bandfalldämpfers wird aus der Tasche herausgezogen), nicht mehr für eine weitere Tour verwendet werden.

SICHERHEITSHINWEISE

Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen.

Achtung! Bei Klettersteigsets, die ohne eingenähte Karabiner ausgeliefert werden, dürfen nur automatisch verriegelnde Klettersteig-Karabiner nach EN 12275, Typ K verwendet werden!

Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden.

Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzeilen angepasst werden.

Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und sein richtiges Funktionieren ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

Achtung! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z.B.: Säuren, Laugen, Lötlösung, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug. Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen!

GEBRAUCHSKLIMA

Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -30°C bis +60°C.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer des Produktes ist im wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Aus Chemiefasern hergestellte Produkte (Polyamid, Polyester, Dyneema) unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist.

Maximale Lebensdauer bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: 10 Jahre.

Gelegentlicher Gebrauch: Bei gelegentlicher, sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 6 Jahre.

Häufiger oder extremer Gebrauch, Sturzbelastung

Nach einer Sturzbelastung oder bei Beschädigungen ist das PSA-Produkt sofort dem Gebrauch zu entziehen und einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Prüfung mit schriftlicher Bestätigung dieser und/oder ggf. zur Reparatur zuzuführen.

Grundsätzlich müssen PSA-Produkte sofort ausgetauscht werden, wenn z.B. bei Produkten mit Gurtbändern die Gurtbandkanten beschädigt oder Fasern aus dem Gurtband gezogen sind, Beschädigungen / Abriebserscheinungen der Nähte zu beobachten sind oder ein Kontakt mit Chemikalien stattgefunden hat.

Bei Seilprodukten oder Produkten, in denen Seile integriert sind, muss ein sofortiger Austausch erfolgen, wenn eine harte Sturzbelastung (Sturzfaktor >1) oder eine starke Mantelbeschädigung (so dass der Kern sichtbar ist) oder ein Kontakt mit Chemikalien stattgefunden hat.

Karabiner mit starken Scharten oder Riefen müssen ebenfalls ausgetauscht werden, es muss jederzeit die Funktionsfähigkeit des Karabiners gegeben sein, d.h. der Schnapper muss selbstständig schließen.

Instandsetzungen dürfen nur in Übereinstimmung mit dem vom Hersteller angegebenen Verfahren durchgeführt werden.

AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE

Lagerung: Dauerlagertemperatur ca. -10°C bis +30°C, trocken und vor Tageslicht geschützt. Kein Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batteriesäure!) oder korrosiven Substanzen. Ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung lagern.

Transport: Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Dafür sollte ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

Reinigung: Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrocknern oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen! Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf Teflon- oder Silikonbasis zu schmieren.

Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

Kennzeichnungen auf dem Produkt

Hersteller: EDELRID

Produktbezeichnung: Fangstoßdämpfer für die Verwendung auf Klettersteigen nach EN 958

Herstellungsjahr

CE 0123: die Produktion der PSA überwachende Stelle (TÜV Product Service GmbH, 80339 München).

Kennzeichnungen auf dem Karabiner

(bei Klettersteigsets mit eingenähten Karabinern)

Hersteller: EDELRID

Produktbezeichnung: Karabiner nach EN 12275:1998, Typ K, ggf. zusätzlich auch nach EN 362:2004

Belastbarkeit des Karabiners (Minimumwerte, siehe Abb. 3 u. 4)

Herstellungsjahr, ggf. mit Seriennummer:

CE OXXX: die Produktion der PSA überwachende Stelle

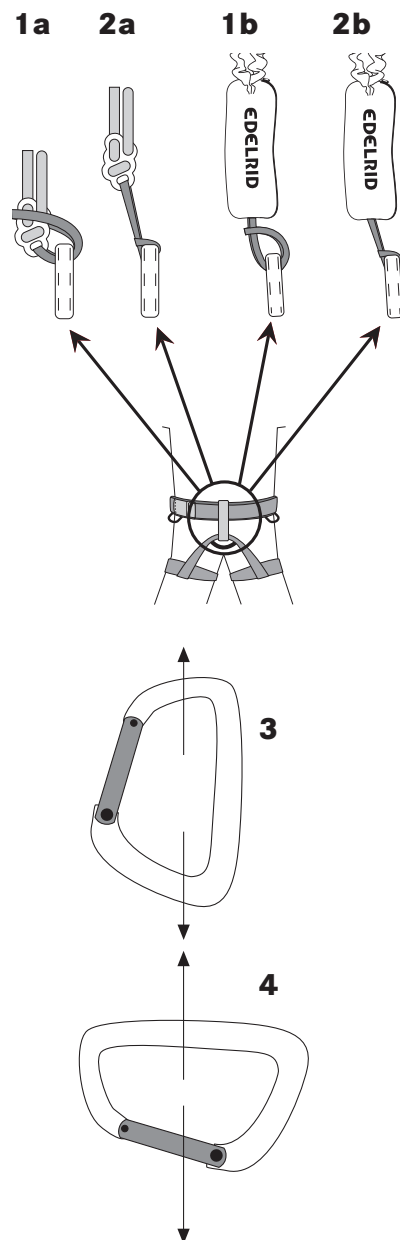
Anmerkung: Gebrauchsanleitung: CE XXXX: Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EG-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.

Technisches Datenblatt: Chargen-Nummer mit Angabe des Herstellungsjahres.

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargen-Nummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

Abb. / fig. / ill. / afb. / fig. / rys.



GENERAL NOTES CONCERNING USE, SAFETY, SERVICE LIFE, STORAGE, MAINTENANCE AND LABELLING

This product is part of personal protective equipment for protection against falls from heights and should be allocated to one individual.

This information leaflet contains important information which must be understood before the product is used.

This document must be provided to the customer by the retailer in the respective country's language and must be kept with the equipment while it is in use.

INSTRUCTIONS FOR USE

These instructions must be carefully read and followed. This product has been manufactured specially for mountaineering, climbing and working at heights and in depths and does not release the user from any personal liability.

Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often harbour hidden dangers and risks caused by external influences. Risk of accidents must never be excluded. In order to achieve maximum safety when mountaineering, climbing and working at heights and in depths, safe use of equipment is only guaranteed if it complies with industrial norms. For more detailed and comprehensive information, please refer to relevant special literature. The following instructions are important to ensure appropriate and correct use of the equipment. However, they cannot replace experience, responsible behaviour and awareness of the risks inherent in mountaineering, climbing and working at heights and in depths and do not release the user from any personal responsibility.

Use of the equipment is only permitted to fit and experienced individuals or under appropriate guidance and tuition.

Users must be aware that poor physical and mental health can jeopardise safety under normal conditions and in emergencies. Before using the equipment, users must familiarise themselves with safe and effective rescue procedures.

The manufacturer cannot be held liable if the equipment has been abused or used incorrectly. In all cases, the users or the persons responsible bear the responsibility and the risk.

FITTING THE VIA FERRATA SET

Put on tie-in harness. The Via Ferrata set must only be used in conjunction with the (possibly twisted and) sewn strap loop tied by means of a cow hitch to the tie-in eyelet of the climbing harness (see Fig. 1 and 2).

Via Ferrata Set Brenta/Brenta De Luxe: Attach the end of the rope (with a small plastic carabiner), for example to a fabric loop of the tie-in harness.

USE

This product is a Y-construction Via Ferrata set. Always attach both safety carabiners to the safety wire rope. If wire rope anchors are used, it is important to ensure that at least one rope is secured with a carabiner to the wire rope when moving across anchors. This ensures a continuous and safe connection between the climber and the wire rope.

Via Ferrata Set Brenta/Brenta De Luxe

Warning! If the Via Ferrata set has been involved in a fall which caused the brake rope to slide through the brake plate, it must not be used for another climb. In order to safely complete the Via Ferrata, push the rope back as far as the stitching (stitching with sewn-in straps). After this application, the Via Ferrata set must be replaced.

Via Ferrata Set Cable Kit

ATTENTION! Upon a fall, which causes tearing of the energy absorber (black strap of the energy absorber is torn from the pocket), the Via Ferrata set may not be used for further tours.

Safety notices

When combining this product with other components, the safety aspects of the products may interfere with each other. This equipment should only be used in connection with parts of personal protective equipment (PPE) bearing the CE-symbol to secure individuals against falls from heights.

ATTENTION! If the Via Ferrata set is supplied without sewn-in karabiners, only self-locking Via Ferrata karabiners to EN 12275, type K, must be used!

If original components are modified or removed from the product, its safety aspects may be restricted. The equipment should not be modified in any way or altered to allow attachment of additional parts without the manufacturer's written recommendation.

The equipment must be checked for possible damage before and after each use. It must be ensured that the equipment is serviceable and fully functional. The equipment must be discarded immediately if there is even the slightest doubt as to its serviceability.

Warning! The products must be kept away from damaging environments. This includes contact with abrasive and aggressive substances (e.g. acids, alkalis, soldering water, oils, cleaning agents), as well as extreme temperatures and flying sparks. In addition, sharp edges, wetness and especially icing-up can diminish the stability of textiles.

Climate requirements

The permanent use temperature of the product (in dry condition) ranges from approx. -30°C to +60°C.

LIFESPAN AND REPLACEMENT

The lifespan of the product mainly depends mainly on the way and frequency in which it is used and external influences.

Products made from synthetic fibre (polyamide, polyester, dyneema) are subject to a certain ageing process even if they are not used. This is caused by the intensity of UV-rays and environmental influences.

Maximum lifespan under optimal storage conditions (see section on storage) and without use: 10 years.

Occasional use: Occasional and appropriate use without obvious wear and tear and with optimal storage: 6 years.

Frequent or extreme use, catch load

Following a fall load or in the event of damage, the personal protection equipment product should be withdrawn from use immediately and passed on to an expert or to the manufacturer for checking with a written confirmation to this effect and/or, if necessary, to be repaired.

As a general rule, PPE products must be replaced immediately if, for instance, products with straps have frayed edges or if fibres are torn out of the weave, if the stitching shows signs of damage and/or abrasion or if the product has been in contact with chemicals.

Ropes or products with ropes must be replaced immediately if they have been involved in an extreme fall (fall factor >1) or if the sheath has been damaged (so that the core is visible) or if it has been in contact with chemicals.

Carabiners with deep dents or strong abrasion must also be replaced. The carabiner must be fully functional at all times, i.e. it must snap shut by itself.

Repairs may only be carried out in accordance with procedures recommended by the manufacturer.

STORAGE, TRANSPORT AND CARE

Storage: Temperature for permanent storage approx. -10 °C to +30 °C, dry and protected from sunlight. Avoid contact with chemicals (caution: battery acid!) or corrosive substances. Store without mechanical stress caused by jamming, pressure or tension.

Transport: The product must be kept away from direct sunlight, chemicals, dirt and mechanical damage. For this purpose, a protective bag or special storage and transport containers should be used.

Cleaning: Clean soiled products in luke-warm water (if necessary, use pH-neutral soap). Rinse well. Dry at room temperature, never use a tumble drier or dry close to radiators! If required, halogen-free commercial desinfectants may be used. The joints of metal parts must be cleansed regularly and then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on Teflon or silicone.

Warning! Failure to follow these instructions may endanger life!

MARKINGS ON THE PRODUCT

Manufacturer: EDELRID
 Product description: fall shock absorber for use with Via Ferrata sets according to EN 958
 Year of manufacture
 CE 0123: the authority supervising production of PPE (TÜV Product Service GmbH, 80339 Munich, Germany)

Marking on the carabiner

(on Via Ferrata sets with sewn-in karabiners)
 Manufacturer: EDELRID
 Product description: carabiner according to EN 12275:1998, type K, or according to EN 362:2004, respectively
 Breaking strength of the carabiner (minimum values see figures 3 and 4)
 Year of manufacture, with serial number if applicable:
 CE OXXX: the authority supervising production of PPE

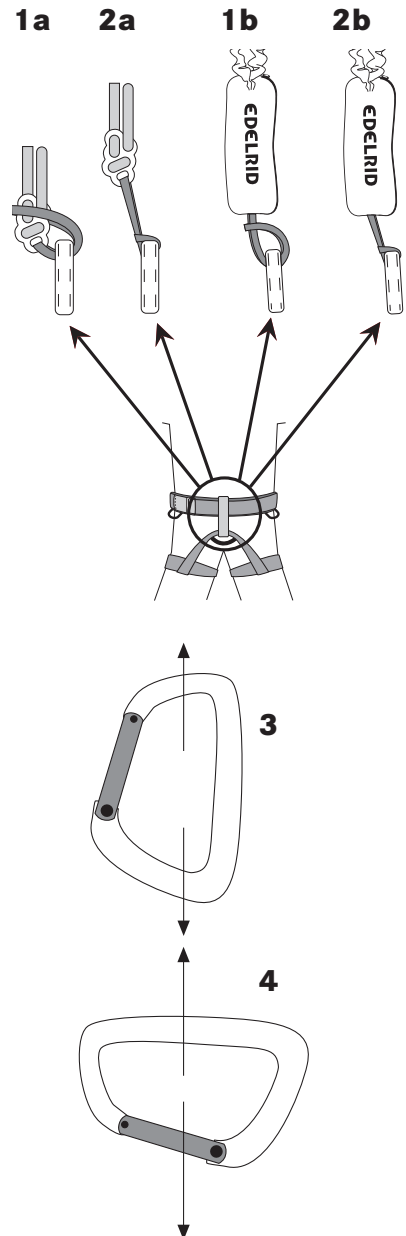
Remarks: Instruction for use: CE XXXX: notified authority which is responsible for controlling and issuing the EC-Type Approval Certificate of the product.

Technical Datasheet: Lot number with year of construction.

Our products are manufactured with the utmost care. However, should any of our products give cause for a justified complaint, please advise us of the lot number.

We reserve the right to make technical amendments.

Abb. / fig. / ill. / afb. / fig. / rys.



REMARQUES GÉNÉRALES RELATIVES À L'UTILISATION, À LA SÉCURITÉ, À LA LONGÉVITÉ, AU STOCKAGE, À L'ENTRETIEN ET AU MARQUAGE

Ce produit fait partie constituante d'un équipement de protection personnelle qui a pour but de sauver en cas de chute de hauteur et qui devrait être assigné à une personne spécifique. Le présent mode d'emploi contient des informations importantes quant à l'utilisation de ce produit et doit avoir été lu et compris dans son intégralité.

Ces documents, le revendeur doit les mettre à la disposition de l'utilisateur dans la langue du pays de la destination et ils doivent être placés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation.

INFORMATIONS D'UTILISATION

Les informations d'utilisation suivantes doivent être lues attentivement et observées à la lettre. L'utilisation de ce produit spécialement conçu pour l'alpinisme, l'escalade et le travail en hauteur et en profondeur ne remplace cependant pas la responsabilité personnelle. L'alpinisme, l'escalade et le travail en hauteur et en profondeur comportent des risques et dangers imprévisibles dus à des influences extérieures.

Des accidents ne peuvent pas être exclus. Afin de procurer une sécurité maximale lors de l'alpinisme, l'escalade et le travail en hauteur et en profondeur, une utilisation conforme n'est possible qu'en liaison avec un matériel d'alpinisme sportif conforme aux normes en vigueur. Pour des informations détaillées, veuillez lire la littérature spécialisée appropriée. Les remarques d'utilisation suivantes sont indispensables pour une application conforme et correcte dans la pratique. Cependant, elles ne peuvent jamais substituer l'expérience, la propre responsabilité et les connaissances en termes de dangers d'alpinisme, d'escalade et de travail en hauteur et en profondeur et ne vous dégagent pas de la conscience personnelle quant aux risques. L'utilisation est réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou avec des instructions et sous surveillance appropriées.

L'utilisateur devrait savoir qu'une mauvaise constitution physique ou psychique peut influencer négativement la sécurité et ce, aussi bien lors des utilisations de routine qu'en cas d'urgence.

Avant une mise en oeuvre du produit, l'utilisateur devrait s'être informé des possibilités d'une exécution sûre et efficace de mesures de sauvetage. En cas d'abus et/ou d'application erronée, le fabricant décline toute responsabilité.

La responsabilité et le risque incombent toujours aux utilisateurs resp. à la personne qui a délégué les activités.

MISE EN PLACE DU SET VIA FERRATA

Mise en place du harnais d'encordage. Le set via ferrata doit être fixé uniquement avec l'anneau de sangle cousu (et éventuellement torsadé) au moyen d'un nœud tête d'alouette sur la boucle d'encordement (voir fig. 1 et 2).

Set Via Ferrata Brenta/Brenta De Luxe: Fixez l'extrémité libre de la corde (au moyen d'un petit mousqueton plastique) par exemple dans un porte-matériel du harnais d'encordage.

MANIEMENT

Ce produit est un set via ferrata en présentation Y. Dans le dispositif de sécurité du câble métallique, on accroche toujours les deux mousquetons de sécurité! Sur les ancrages du câble métallique, il faut veiller à ce que lors du déplacement, au moins un brin de sangle soit toujours fixé avec le mousqueton sur le dispositif de sécurité du câble.

Ainsi, une liaison sûre entre le grimpeur et le câble métallique est toujours assurée.

Set Via Ferrata Brenta/Brenta De Luxe

Attention! Après une chute avec un fort glissement de la corde de freinage sur le plateau, le set via ferrata ne doit plus être utilisé pour un prochain tour.

Afin de terminer l'escalade sans risque, la corde doit être repoussée jusqu'à la couture (celle avec les sangles cousues!). Après, le set via ferrata doit être remplacé!

Set Via Ferrata Cable Kit

Attention! Après une chute au cours de laquelle l'absorbeur de choc s'est déchiré (la sangle noire de l'absorbeur de choc est sortie de la poche), le set via ferrata ne doit plus être utilisé pour un prochain tour.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Si vous combinez ce produit à d'autres composants, il y a un risque imminent d'une influence négative réciproque en termes de sécurité d'utilisation. C'est pourquoi la mise en oeuvre devrait se limiter à l'utilisation de composants dotés du marquage CE pour les équipements de protection personnelle contre les chutes en hauteur.

Attention! Pour les sets via ferrata qui sont fournis sans mousquetons cousus, seuls des mousquetons via ferrata à verrouillage automatique de type K conformes à la norme EN 12275 doivent être utilisés!

Si les composants d'origine du produit ont été modifiés ou enlevés, les propriétés de sécurité peuvent être restreintes en conséquence. L'équipement ne devrait en aucune manière être modifié ni adapté au montage de composants supplémentaires, sauf si cela est autorisé par écrit par le fabricant.

Avant et après l'utilisation du produit, celui-ci doit être contrôlé quant à des vices éventuels de même que quant à son fonctionnel et sûr. Le produit doit être éliminé immédiatement après la constatation d'un manque de sécurité et ce, même s'il n'y a qu'un moindre doute.

Attention! Les produits ne doivent pas être exposés à des influences menaçantes. Excluez le contact avec des substances caustiques et agressives (p. ex.: acides, lessives, eau de brasure, huiles, nettoyeurs) et l'exposition aux températures extrêmes et aux flammèches.

De la même manière, les arêtes vives, la moiteur et en particulier la gélification peuvent menacer la solidité de produits textiles!

CLIMAT D'UTILISATION

La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) se situe entre env. -30 °C et +60 °C.

LONGÉVITÉ ET REMPLACEMENT

La longévité du produit dépend toujours du type d'utilisation et de la fréquence de mise en oeuvre mais aussi d'influences extérieures.

Les produits fabriqués à partir de fibres chimiques (polyamide, polyester, dyneema) sont soumis à un certain vieillissement, même sans être utilisés. Ce vieillissement est surtout fonction de l'intensité des rayons ultraviolets mais aussi d'influences climatiques.

Longévité maximale dans des conditions de stockage optimales (cf. le point Stockage) et sans utilisation: 10 ans.

Utilisation occasionnelle: Si le produit est utilisé de manière conforme mais pas très souvent et s'il ne présente pas d'usure visible et est stocké dans des conditions optimales: 6 ans.

Utilisation fréquente ou extrême sollicitation de chute:

Après une chute ou un endommagement, le produit de protection personnelle ne doit plus être utilisé mais doit être contrôlé sans retard par un expert ou par le fabricant, une attestation par écrit étant nécessaire. Le cas échéant, le produit doit être réparé.

Fondamentalement, les composants d'un équipement de protection personnelle doivent être remplacés dès la constatation de vices tels que par exemple l'endommagement des bords des sangles d'un harnais ou la présence de fibres sorties de la sangle mais aussi un endommagement/ des traces d'abrasion sur les coutures ou après contact avec des substances chimiques. Chez les cordes ou les produits avec cordes intégrés, le remplacement immédiat est indispensable après la sollicitation par une chute dure (coefficient >1) ou en présence d'un grave endommagement de la couche extérieure (le noyau est visible) resp. après contact avec des substances chimiques.

Les mousquetons présentant de fortes ébréchantures ou rayures doivent être remplacés eux aussi; la fonctionnalité d'un mousqueton doit toujours être garantie, c'est-à-dire le doigt doit fermer automatiquement.

Une remise en état n'est autorisée que par les méthodes indiquées par le fabricant.

RANGEMENT, TRANSPORT ET ENTRETIEN

Stockage: Température de stockage permanente env. -10 °C à +30 °C, dans un endroit sec et protégé contre la lumière du jour. Évitez tout contact avec des substances chimiques (attention: acide d'accumulateurs!) ou substances corrosives. Stockez les produits en l'absence de sollicitations mécaniques comme écrasement, pression ou traction.

Transport: Le produit doit être protégé contre un rayonnement solaire direct, les substances chimiques, l'encrassement et les sollicitations mécaniques.

A cet effet, il doit être rangé dans un sac de protection ou dans des boîtes de rangement/transport spéciales.

Nettoyage: Les produits sales doivent être lavés à l'eau tiède (si nécessaire avec un savon neutre). Bien rincer. Le séchage doit avoir lieu à température ambiante et jamais dans des sèche-linge ou à proximité de radiateurs! La mise en oeuvre de désinfectants sans halogène du commerce est autorisée si nécessaire. Les articulations de pièces métalliques doivent être graissées régulièrement après le nettoyage avec de l'huile non acide ou un produit à base de Téfalon ou de silicone.

Attention! Si vous n'observez pas ce mode d'emploi, vous risquez des blessures mortelles!

ILLUSTRATIONS SUR LE PRODUIT

Fabricant: EDELRID

Désignation du produit: amortisseur de chute pour l'utilisation lors d'escalades selon EN 958

Année de fabrication

CE 0123: service surveillant la production de l'équipement de protection personnelle (TÜV Product Service GmbH, 80339 München)

Marquages sur le mousqueton

(pour les sets via ferrata avec mousquetons cousus)

Fabricant: EDELRID

Désignation du produit: mousqueton selon EN 12275:1998, type K, le cas échéant également selon EN 362:2004

Charges de rupture du mousqueton (valeur minimale, cf. ill. 3 et 4)

Année de fabrication, le cas échéant avec numéro de série: CE 0XXX: service surveillant la production de l'équipement de protection personnelle

Note: Mode d'emploi: CE XXXX: service notifié compétent pour l'homologation de modèle-type CE du produit.

Fiche de données techniques: numéro du lot avec mention de l'année de fabrication.

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. Si vous avez malgré tout une réclamation, veuillez nous indiquer le numéro du lot de fabrication.

Sous réserve de modifications techniques.

Abb. / fig. / ill. / afb. / fig. / rys.

